



The
Word Order in
Western Asia
Corpus

metadata for the data set

Iranian — Vafsi (Gurchani)

3 November 2022
(doc.v1.0)

Overview of the data set

data set	iran_vafsi_gurchani
contributors	Mahîr Can Doğan
published	03 November 2022
texts	10
tokens	733 analyzed (815 total)
notes	XLS/TSV contain entire source text

Metadata for individual texts

Text A

source	Stilo (2004: 26–29, Tale A1) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	72 analyzed (73 total)

Text B

source	Stilo (2004: 30–31, Tale A2) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	16 analyzed (17 total)

Text C

source	Stilo (2004: 32–47, Tale A3) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	260 analyzed (287 total)

Text D

source Stilo (2004: 48–51, Tale A4) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 61 analyzed (71 total)

Text E

source Stilo (2004: 52–53, Tale A5) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 35 analyzed (42 total)

Text F

source Stilo (2004: 54–57, Tale A6) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 50 analyzed (65 total)

Text G

source Stilo (2004: 92–93, Tale A7) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 43 analyzed (46 total)

Text H

source Stilo (2004: 94–95, Tale A8) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 14 analyzed (17 total)

Text I

source Stilo (2004: 104–109, Tale A9) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 101 analyzed (109 total)

Text J

source	Stilo (2004: 138–143, Tale A10) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	81 analyzed (88 total)

Background to the data set

The texts in this data set were provided by Don Stilo, based on Stilo (2004). They were originally recorded and transcribed by L.P. Elwell Sutton in the Vafs region of Iran in 1958, but were never published by Sutton. In the 1990s, the recordings and notes were made available to Don Stilo, who re-worked the transcriptions and provided an English translation and a sketch of Vafsi grammar, which were subsequently published in Stilo (2004). Don Stilo has kindly made the material available to Mahîr Doğan for analysis within WOWA. According to the information in Stilo (2004), the most likely dialect of the speakers is Gurchani.

References

Stilo, Donald. 2004. *Vafsi folk tales: Twentyfour folk tales in the Gurchani Dialect of Vafsi as narrated by Ghazanfar Mahmudi and Mashdi Mahdi and collected by Lawrence P. Elwell-Sutton*. Wiesbaden: Reichert.